

1074180 940,1
55473621 1916

Don Camilo, sin remilgos ni eufemismos

Por Alfredo Barría M.

Camilo José Cela es sin duda el escritor español más leído de los tiempos presentes. (concluida de niña a cabeza, escribió "la manera española", sin remilgos ni eufemismos. Sus obras fundamentales, "La Familia de Facundo Duarte", "La Colmena", "San Camilo 1936", son una desarmada visión de la realidad hispana, donde, además de un dominio casi absoluto del idioma español, exhibe su capacidad de las técnicas narrativas.

"Gachandinos, Escarceos y otros Mencos", de Ediciones Temas de Hoy, es su libro más reciente (1991) y ya el título del texto, así como la colección a que pertenece, "Biblioteca Erótica", revelan inequivocablemente el mundo literario en que se sume el lector. Esta afición erótica de Cela no es, desde luego, nueva. Tiene obras monumetnales en este género, entre las que destacan su "Diccionario Secreto", y su "Diccionario del Erotismo". Y en este último, por si alguna duda pudiere haber, aclara el sentido del vocablo "cachandina", donde pueden apreciarse dos ideas básicas: apetito venéreo, y divertimento, burla, ironía. Es decir, justamente lo que plantea en este libro prozac e irreverente. Así, pues, si algún lector tiene oposiciónes para aceptar el empleo continuo y sistemático de un lenguaje "desgarrado, barroquero, prostituario o de rompe y rasga", como se señala en el prólogo, es mejor que no sea de hincarle el diente. Además, Cela, parece abusar de su fama y gloria, fama y gloria reñrida por todos los premios a que cualquier escritor aspira, coronado con el Nobel, que además del



honor proporciona la plata. Su abuso consiste en entregarnos un texto confuso, lleno de voces locales, a veces hermético por el desconocimiento que un lector de coto lado del mundo tiene del vocabulario español "prohibido". Por algo, al final del texto se incluye una lista de palabras que llevan el título de "Vocabulario Sareto Extraído de Algunas Historias de Camilo José Cela". De modo que el posible lector no debe dejarse engañar si tiene la

esperanza de leer historias de encuentros amorosos relatados en sus más íntimos detalles. Nada de eso, sólo violencias verbales y muestras clarísimas de que los viejos (Cela tiene ya setenta y seis años y está casado con una mujer que no llega a los treinta) son acompañados por la libido hasta el fin de sus días. Además el erotismo es compañero fiel de cualquier escritor que se preocupe y así podemos apreciarlo desde alguna verso del Poema del Cid hasta los didácticos moralistas Samaniego e Iriarte, pasando por Francisco de Quevedo y llegando hasta Pablo Neruda. Entonces Cela hace un juego -magistral, claro- con sus historietas exóticas, un juego idiomático y anecdotico que el pobre lector, a duras penas, podrá seguir. Desde "Primera singularidad" hasta el "Discurso al hijo en estado de merecer" puede uno sentirse en medio de una telarana lingüística que termina por agotar la paciencia tratando de desenredarla. Otros titulos de los cuentecillos son también algo sugerentes: "Los palpitantes irreversibles", "Los amores paganos", "El capellán y otras novelas" (no podía faltar la narración anticlínical) "Parábola de la densa atracada", etc.

Hay, eso sí, un consuelo para el lector que guste del erotismo, fotografías más o menos anexas de diarias que ilustran cada una de las historias, junto a una portada que, a lo mejor, ha hecho que el libro se haya vendido rápidamente en las librerías parqueadas.

Quiza si a Camilo José Cela, con toda su maestría a cuestas, sea bueno transcribirle cuatro versos que él mismo cita en su "Diccionario del Erotismo": Viejo verde, viejo verde, más negro vas que la tinta, /pues a poder de borrones/a barba llevas escrita.

61 años, sept., Concepción, 6-1-X-1992 p. 9.

Don Camilo, sin remilgos ni eufemismos [artículo] Alfredo Barría M.

Libros y documentos

AUTORÍA

Barría, Alfredo

FECHA DE PUBLICACIÓN

1992

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Don Camilo, sin remilgos ni eufemismos [artículo] Alfredo Barría M.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)